O: Die Telefonnunmmer, die Sie jetzt benutzen?

F: 63752148

O: Wo ist es zum Unfall gekommen?

F: Siedlung Kobylisy.

O: Können Sie es näher beschreiben? Sehen Sie den Namen der Strae?

F: Die Strae Mirovická, Prag 8.

O:Gibt es Verletzte?

F: Nein, keine.

O: Wie hoch ist der Sachschaden?

F: Nicht sehr hoch. Es geht nur um Kratzer.

O: Bitte, warten Sie auf den Rückruf.

Das Telefon klingelt.

F: Hallo, hier Herbert Wolf.

O: Verkehrspolizei. Wir schicken zu Ihnen einen Streifenwagen. Warten Sie an Ort und Stelle ab. Der kommt in 20 - 30 Minuten.

O: Číslo telefonu, ze kterého voláte

C: 637 52148

O: Kde došlo k nehodě?

C: Na sídlišti v Kobylisích.

O: Můžete to upřesnit? Vidíte název ulice?

C: Ulice Mirovická, Praha 8

O: Byl někdo zraněn?

C: Ne nebyl.

O: Jaká je hmotná škoda?

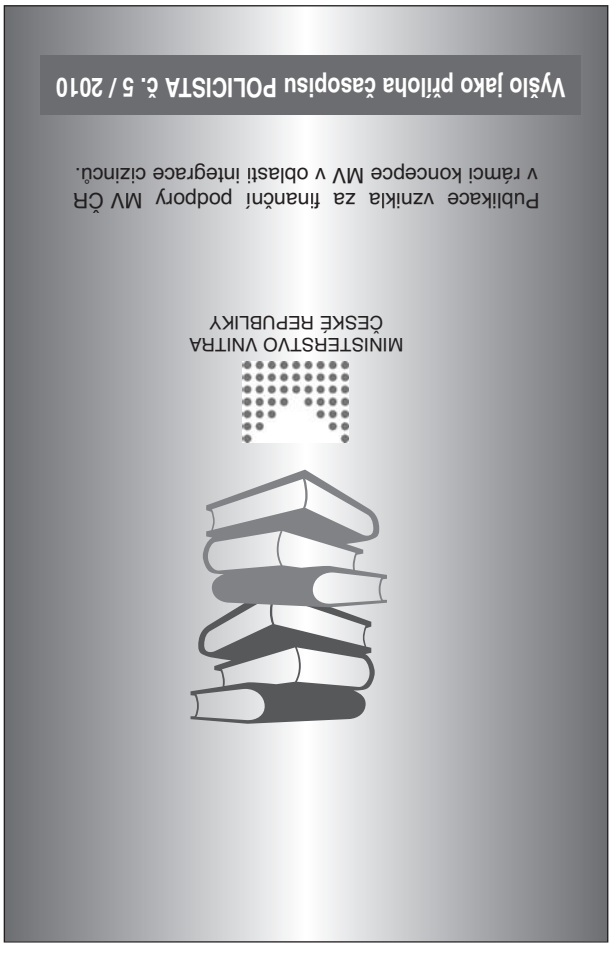
C: Ne moc velká. Je to jen škrábnutí.

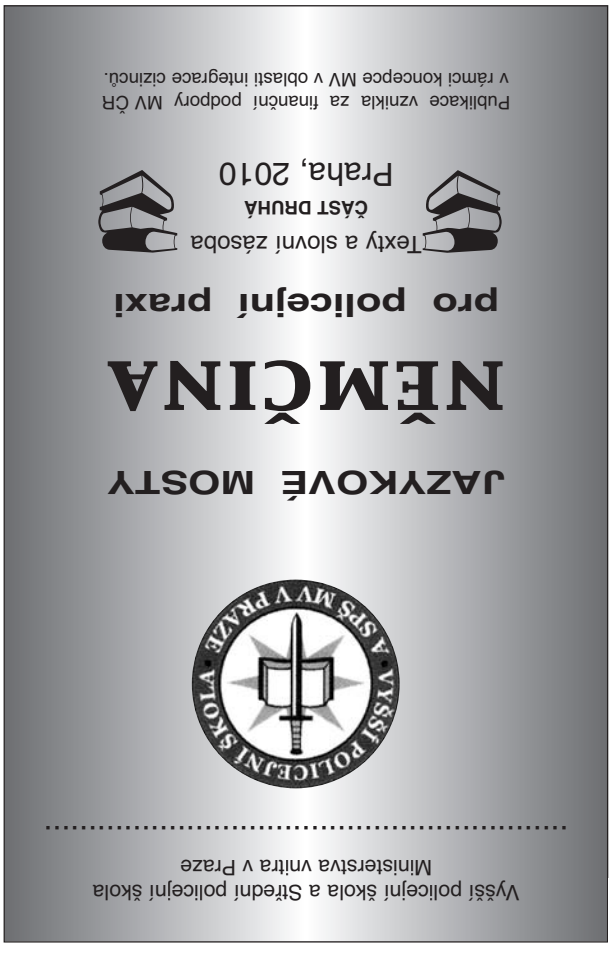
O: Počkejte na zpětné zavolání.

Zvonění telefonu.

C: Ano, Herbert Wolf.

O: Dopravní policie. Vysíláme k Vám hlídku. Vyčkejte na místě. Hlídka se dostaví za 20 až 30 minut.





(P2) Jo a místo činu je zajištěné. Když jsme odjížděli už začali ohledávat.

P1 přivádí do místnosti M1. Vede ho za pouta.

P3: Máte u sebe nějaký doklad totožnosti?

M1: Žádný průkaz nemám. Všechno jsem nechal v penzionu. To bude průšvih. Táta mě zabije. Opravdu. Je u nás v obci starostou.

P3: V jakém penzionu bydlíte?

M1: Diana. Praha 3, Slezská 12.

P4 pozorně zaznamenává všechny údaje.

P3: Kdy jste přijel do Prahy a na jak dlouho?

M1: V pátek; jsme tu jenom na víkend.
V neděli odlétáme.

Dokončení v příloze POLICISTY číslo 6/2010

P: Gut. Es ist wahrscheinlich, dass sie der Mann bestohlen hat, während Sie die Frau abgelenkt hat. Das ist ganz üblich. Erinnern Sie sich an den Mann?

T: Nicht viel. Er war etwa so alt wie die Frau. Schlank. Ziemlich groß. Er hatte einen kurzen schwarzen Vollbart. Angezogen war er ähnlich wie die Frau, er trug auch so eine Mütze.

P: Können Sie sich noch an etwas erinnern, Ist Ihnen etwas an den beiden aufgefallen, oder an der ganzen Situation?

T: Nein, leider nichts.

P: Gut, Lesen Sie bitte das Protokoll aufmerksam durch. Falls Sie zustimmen, unterschreiben Sie.

P: So, fertig. Wir werden den Fall untersuchen und innerhalb von 30 Tagen bekommen Sie eine Benachrichtigung. Jetzt müssen Sie zu Ihrer Botschaft, wo man Ihnen einen Ersatzdokument ausstellt.

T: Danke, auf Wiedersehen.

P: Auf Wiedersehen.

Der Streifenwagen kommt an den Ort des gemeldeten Verkehrsunfalls. Der Fahrer winkt den Polizeibeamten zu. Die Polizeibeamten kommen, halten an und steigen aus. Den Dialog mit dem Fahrer führt die Polizeibeamtin.

***

P: Guten Tag, Verkehrspolizei der Tschechischen Republik. Jemand hat uns einen Verkehrsunfall gemeldet. Das waren Sie?

F: Ja, das war ich. Ich bin froh, dass Sie so schnell gekommen sind. Ich bin in Eile. Ich habe einen Termin.

P: Sie haben keinen Beifahrer? Waren Sie bei dem Unfall allein, oder gibt es noch einen Zeugen? Der Fahrer von dem beschädigten Auto war nicht da.

F: Nein, ich war hier allein. Niemand anders war da. Ich wusste nicht, was ich tun sollte, deswegen habe ich Sie angerufen.

IV.

Malá dopravní nehoda

Obsazení:
O: policejní operátor
P: policistka
C: řidič-cizinec

***

Přijem hovoru na operačním středisku.
Zvoní telefon.

O: Dobrý den, Policie Praha.
C: Chci nahlásit dopravní nehodu.
O: Vaše křestní jméno.
C: Herbert.
O: Příjmení.
C: Wolf.
O: Adresa Vašeho bydliště.
C: Breite Strae 37, Bonn, Německo.

IV.

Kleiner Verkehrsunfall

Rollen:
O: Operator
P: Polizeibeamtin
F: Fahrer – Ausländer

***

Notrufzentrale (112, 158, 156) - ein Anruf wird empfangen. Das Telefon klingelt.

O: Dobrý den, Policie Praha.

F: Ich möchte einen Verkehrsunfall melden.

O: Ihren Vornamen, bitte.

F: Herbert.

O: Familienname?

F: Wolf.

O: Ihre Adresse?

F: - Breite Strae 37, Bonn, Deutschland.

***

Policejní vůz přijíždí na místo nahlášené autonehody. Na policisty mává řidič, který po zahlédnutí policie vystoupil z vozu. Policisté přijíždějí, zastavují a vystupují z vozu. Dialog vede policistka.

P: Dopravní policie České republiky. Byla nám nahlášena dopravní nehoda. To Vy jste volal?

C: Ano. To jsem byl já. Jsem rád, že jste tu tak rychle. Mám naspěch, mám ještě nějakou schůzku.

P: Nemáte spolujezdce? Byl jste tu v okamžiku nehody sám? Nebo byl kromě Vás ještě někdo jiný svědkem nehody? Řidič druhého poškozeného vozu zde nebyl?

C: Ne. Byl jsem tu sám. Nikdo jiný tu nebyl. Nevěděl jsem, co mám dělat a tak jsem vás zavolal.

P: Dobře. Je pravděpodobné, že Vás okradl ten muž, zatímco ta žena odvedla vaši pozornost. To je zcela běžné. Vzpomínáte si na toho muže?

T: Ne moc. Byl asi tak starý jako ta žena, štíhlý, poměrně vysoký. Měl krátký černý plnovous. Oblečen byl podobně jako ta žena, také měl sportovní čepici.

P. Můžete si ještě na něco vzpomenout? Bylo Vám na těch obou něco nápadné nebo na celé situaci?

T: Ne, bohužel nic.

P: Dobře. Přečtěte si pozorně protokol. V případě, že souhlasíte, podepište.

P: Hotovo. Včcí se budeme zabývat a do 30 dnů dostanete vyrozumění. Teď musíte na svůj zastupitelský úřad, kde Vám vystaví náhradní doklad.

T: Děkuji, na shledanou.

P: Na shledanou.

(P2) Der Tatort ist sichergestellt. Als wir weggefahren sind, haben bereits die Untersuchungen begonnen.

P1 führt den Jungen an den Handschellen in den Raum

P3: Haben Sie einen Personalausweis bei sich?

J1: Ich habe keinen, ich habe alles in der Pension gelassen. Mist. Mein Vater bringt mich um. Wirklich, er ist in dem Ort, wo wir wohnen, Bürgermeister... .

P3: In welcher Pension sind Sie untergebracht?

J1: Diana. Prag 3, Slezská 12.

P4 nimmt alle Angaben sorgfältig auf.

P3: Wann Sind Sie in Prag angekommen, für wie lange bleiben Sie?

J1: Am Freitag, ich bin nur über das Wochenende hier. Am Sonntag fliegen wir zurück.

Fragen zum Text

1. Warum sucht die Touristin die Polizeidienststelle aus?
2. Wie viel Zeit ist von dem Diebstahl vergangen?
3. Wie ist es nach der Bestohlenen zum Diebstahl gekommen?
4. Was muss die Touristin jetzt machen ?

P3: Hradlo 91, já 90. Rozumím. Vyčkej na místě. Posílám tam výjezd. A hlídku od nás na zjištění místa. Do jejich příjezdu buď na místě. Potom proveď eskortu zadrženého na oddělení.

4

Poučení mladíka před zahájením eskorty.

P1: Jste zadržen. Budete eskortován na útvar Policie České republiky. Po celou dobu eskorty budete poslouchat naše pokyny. Pokud neuposlechnete našich pokynů, pokusíte se o útěk nebo napadení policistů, budou použity donucovací prostředky nebo zbraň. Rozuměl jste?

5

Místnost dozorčí služby

P2: Ten mladík nastříkal na zeď hřbitova hákový kříž. *P2 pokládá na stůl zadržený sprej. Pak pokračuje*: Snažil se utéct. Při zadržení na nás vytáhnul nůž. *Pokládá na stůl nůž.*

28/ osvětlení zpětného chodu
29/ úsek silnice
30/ překročit
31/ autolékárnička
32/ dopravní kontrola
33/ dopravní přestupek
* dopustit se dopravního přestupku
34/ pozadovat
35/ být povinen
36/ průkazka policistence
37/ potvrzení o policistení vozidla (v Německu)
38/ přestupek
39/ vykonávací řízení
40/ výstražný trojúhelník

P: Das haben Sie gut gemacht. Es ist strafbar die Unfallstelle zu verlassen.

P: Sie sind der Besitzer des Wagens?

F: Nein, ich habe ihn nur ausgeliehen, von meinem Verwandten.

P: Legen Sie mir bitte Ihren Personalausweis, den Führerschein, den Fahrzeugschein und die Versicherungsbestätigung vor.

R: Hier bitte.

P: Wir müssen den Unfallhergang aufnehmen. Können Sie uns den Unfallhergang schildern?

F: Natürlich. Ich versuchte zwischen diesen beiden Wagen zu parken. Ich bin an diesen Wagen nicht ganz gewöhnt. Das Auto fuhr schnell los, und ich stie mit der Stostange in die linke Vordertür des parkenden Autos. Sehen Sie, die Tür ist ein bisschen zerkratzt und verbeult.

P3: Meldeposten 91, hier 90. Ich verstehe. Warten sie am Ort. Ich schicke einen Wagen und Kollegen zu der Sicherstellung des Tatortes. Dann kann der Festgenommene zur Dienststelle gebracht werden.

4

Der Junge wird vor dem Transport über seine Rechte belehrt.

P1: Sie sind festgenommen. Sie werden auf die Polizeidienststelle gebracht. Sie sind verpflichtet, meinen Anweisungen zu folgen, sollten Sie sich widersetzen oder Widerstand leisten, werden Zwangsmittel oder Waffe benutzt. Haben Sie verstanden?

5

Dienststelle

P2: Der Junge hat an die Friedhofsmauer ein Hakenkreuz gesprüht. *Dabei legt er den festgehaltenen Spray auf den Tisch. Dann setzt er fort*: Er wollte wegfliehen. Bei der Festnahme hat er ein Messer rausgezogen. *Er legt das Messer auf den Tisch.*

Otázky k textu

1. Proč turistka hledá policejní oddělení?
2. Kolik uběhlo času od krádeže?
3. Jak podle okradené došlo ke krádeži?
4. Co teď musí turistka udělat?

P: Dobře jste udělal. Kdybyste opustil místo nehody, dopustil byste se přestupku.
P: Vy jste majitelem tohoto vozu?
C: Ne, mám to auto jen vypůjčené od přítelkyně.
P: Předložte mi Vaše osobní doklady a doklady potřebné k řízení vozidla, včetně dokladu o sjednaném pojištění.

C: Tady prosím.
P: Musíme zaprotokolovat průběh nehody. Mohl byste nám popsat průběh nehody?

C: Samozřejmě. Snažil jsem se zaparkovat mezi tato dvě vozidla. Nejsem na to auto úplně zvyklý. Auto poskočilo a já nárazníkem vrazil do levých předních dveří tohoto auta zaparkovaného napravo. Vidíte, dveře jsou trochu promáčknuté a odřené.

28/ r Rückfahrscheinwerfer
29/ r Strafenabschnitt –e
30/ überschreiten, überschritt, h. überschritten
31/ r Verbandskasten –kästen
32/ e Verkehrskontrolle –n
33/ e Verkehrsordnungswidrigkeit –en
* Verkehrsordnungswidrigkeit begehen, begingen, h. begangen
34/ verlangen
35/ verpflichtet sein
36/ r Versicherungsausweis –e
37/ e Versicherungsbescheinigung –en
38/ r Verstoß –Verstöße
39/ s Vollstreckungsverfahren
40/ s Warndreieck –e

Teprve poté začíná provádět jeho osobní prohlídku pohmatem přes oděv. M1 u sebe nemá žádné doklady. P2 z kapsy M1 vytahuje sprej a pokládá ho vedle na zem.

P1 zasouvá zbraň do pouzdra a přitom se přemisťuje tak, aby v případě potřeby mohl použít obušek s příčnou rukojetí, nebo jiný donucovací prostředek.

P2 po ukončení osobní prohlídky zajišťuje v rukavicích nůž a sprej ležící na zemi a ukládá je každé zvlášť do igelitových obálek.

P1 (*provádí hlásnou službu*): Hradlo 90, já hradlo 91. Zpráva příjem.

P3: Hradlo 91, já 90. Jsem na příjmu. Jak to vypadá na místě?

P1: Hradlo 90, já 91. Ten co na hřbitově nastříkal hákový kříž je zadrženej. Zbylí dva utekli. Pachatel bez zranění. Policisté taky.

(F) Ich hoffe, der Besitzer des Autos kommt bald und ich kann es mit dem Klären.

P: Darum müssen Sie sich nicht kümmern. Den Namen und die Adresse des Geschädigten ermitteln wir schon in unserer Datenbank.

F: Leiten Sie ein Strafverfahren gegen mich ein?

P: Nein, nicht wenn Sie vor der Fahrt keinen Alkohol getrunken haben. Sie sind verpflichtet, sich einem Alkoholtest zu unterziehen. Nehmen Sie dieses Mundstück, packen Sie es aus. Ja, so. Jetzt atmen Sie ein und blasen Sie ununterbrochen in das Mundstück, bis ich „Stop“ sage.

P: Danke, das reicht.

- In Ordnung, das Testergebnis ist negativ.

F: Ist das alles? Darf ich jetzt weiterfahren? Oder muss ich noch Bugeld bezahlen?

P: Sie müssen Bugeld in Höhe von 2 500 Kronen bezahlen.

Vokabular II

01/ ablenken
02/ r Anhänger
03/ ansprechen, sprach an, h. nagesprochen j-n.
04/ auffallen, fiel auf, i.aufgefallen
05/ aufmerksam
06/ aussehen, sah aus, h. ausgesehen
07/ ausstellen
08/ e Banknote –n
09/ e Benachrichtigung –en
10/ beruhigen sich
11/ beschreiben, beschreib, h. beschreiben
12/ bestehlen, bestahl, h. bestohlen j-n.
13/ e Botschaft –en
14/ buchstabieren
15/ s Ersatzdokument –e

17/ peněžitá pokuta
18/ rychlost
* maximální přípustná rychlost
19/ povinně ručení
20/ přihrádka na rukavice
21/ maximální přípustná rychlost
22/ zavazadlový prostor
23/ světlo
* dálkové světlo
* tlumené světlo
* potkávací světlo
* mlhové světlo
* brzdové světlo
24/ měřit
25/ pas
26/ občanský průkaz
27/ složenka

(C) Doufám, že řidič toho auta brzy přijde, abych se s ním mohl domluvit.

P: O to se nemusíte starat. Jméno a adresu poškozeného řidiče již zjišťujeme v naší databázi.

C: Zahájíte proti mně řízení?

P: Ne, pokud jste před jízdou nepožil alkohol. Jste povinen podrobit se dechové zkoušce na alkohol. Vezměte si tento náustek, rozbalte si ho. Ano, tak. Nyní se nadýchněte a foukněte jedním dechem, dokud Vám neřeknu dost.

P: Děkuji, to stačí.

V pořádku, výsledek alkotestu je negativní.

C: To je všechno? Mohu nyní odejít? Nebudu muset zaplatit pokutu?

P: Musíte zaplatit pokutu ve výši 2 500 Kč.

17/ e Geldbuße –n

18/ e Geschwindigkeit –en

* die maximal zugelassene (zulässige) Geschwindigkeit

19/ e Haftpflichtversicherung –en

20/ s Handschuhfach -fächer

21/ e Höchstgeschwindigkeit –en

22/ r Kofferraum –räume

23/ s Licht –er

* s Fernlicht –er

* s Abblendlicht –er

* s Begegnungslicht –er

* s Nebellicht –er

* s Bremslicht –er

24/ messen, maß, gemessen

25/ r Pass –Pässe

26/ r Personalausweis –e

27/ e Postanweisung –en

Erst dann beginnt er die Durchsuchung durchzuführen. Der Junge hat keine Dokumente bei sich . P2 zieht aus der Tasche des Jungen eine Dose Spray und legt sie auf den Boden.

P1 steckt die Waffe in den Holster ein und stellt sich so, dass er im Notfall den Schlagstock oder andere Zwangsmittel benutzen könnte.

P2 stellt nach der Durchsuchung in seinen Handschuhen das Messer und den Spray, die auf dem Boden liegen sicher und legt sie separat in zwei Plastikbeutel

P1 *meldet*: Meldeposten 90, hier Meldeposten 91. Bericht, Empfang.

P3: Meldeposten 91, hier 90. Ich bin am Empfang. Wie sieht es vor Ort aus?

P1: Meldeposten 90, hier 91. Der Junge, der mit dem Spray das Hakenkreuz gesprüht hat, wurde festgenommen. Die anderen zwei sind weggeflohen. Täter ohne Verletzungen, Polizisten auch.

Slovníček II

01/ odlákat – odvést (pozornost)

02/ přívěsek

03/ oslovit

04/ být nápadný – všimnout si

05/ pozorně

06/ vypadat

07/ vystavit

08/ bankovka

09/ vyrozumění

10/ uklidnit se

11/ popsat

12/ okrást někoho

13/ ambasáda, zastupitelství

14/ hláskovat

15/ náhradní dokument

16/ r Geldbetrag –beträge
17/ e Geldtasche –n
18/ gepflegt sein
19/ e Halskette –n
20/ s Kleingeld
21/ s Leder
22/ passieren, passierte, i. passiert
23/ s Protokoll –e
* das Protokoll aufnehmen, nahm auf, h. aufgenommen
* das Protokoll durchlesen, las durch, h. durchgelesen
24/ r Reißverschluss –üsse
25/ e Schlange –a
* in der Schlange stehen, stand, h. gastanden
26/ stehlen, stahl, h. gestohlen
27/ r Trainingsanzug –anzüge
28/ üblich

3

P2 a P1 pronásledují M1. Brzy ho dostihují.

M1 (*se zastavuje. Už ví, že policistům neuteče. V jeho ruce se objevuje nůž.)*: Nechte mě jít! Nechte mě jít!

P2: Pozor! Má nůž!

P2: Policie České republiky. Jménem zákona, pomalu, pomalu položte ten nůž na zem. Ruce nahoru. Klekněte si na jedno koleno, na druhé koleno. Lehněte si na zem! Ruce od těla!

P2: Jistíš?

P1: Jistím! - Otočte hlavu! Překřižte nohy!

P2 se přesouvá za záda M1. Zasouvá zbraň do pouzdra, přikládá M1 pouta a potom si nasazuje rukavice.

Slovníček III

01/ přímo na místě samém
02/ zastavit
03/ vypůjčit
04/ vypnout
05/ vystoupit
06/ platit hotově
07/ hotovost
08/ obávat se
09/ potvrzení, osvědčení
10/ směrovka
11/ blokový pokuta
12/ zapnout
13/ zaplatit
14/ udělit
15/ osvědčení o technickém průkazu
16/ řidičský průkaz

(P) Nächstes Mal fahren Sie, bitte, vorsichtiger. Hier sind Ihre Dokumente. Unterschreiben Sie noch die Unfallskizze und hier noch das Protokoll. Wegen des Versicherungsfalls müssen Sie die grüne Karte abgeben.

F: Bitte schön.

P: Danke.

F: Ich parke lieber irgendwo anders. Darf ich fahren?

P: Ja, versuchen Sie lieber einen breiteren Platz zum Parken zu finden und fahren Sie vorsichtig. Auf Wiedersehen.

F: Wiedersehen.

3

P2 und P1 verfolgen den J1. Bald erwischen sie ihn.

J1 (*hält an. Es ist ihm schon klar, dass er nicht mehr fliehen kann. In seiner Hand erscheint ein Messer*): „Lasst mich in Ruhe! Geht weg von hier! Lasst mich!

P2: Pass auf, er hat Messer!

P2: Polizei der Tschechischen Republik, legen Sie das Messer langsam auf den Boden. Nehmen Sie die Hände hoch! Knien Sie sich auf ein Knie nieder, knien Sie sich auf das andere Knie nieder! Legen Sie sich auf den Boden! Strecken Sie die Arme!

P2: Sicherst du?

P1: Ja! Drehen Sie den Kopf! Kreuzen Sie die Beine!

P2 geht hinter den Rücken von J1. Er steckt die Waffe in den Holster ein, legt dem J1 die Handschellen an, dann zieht er die Handschuhe an.

56

16/ peněžitý obnos
17/ peněženka
18/ být upravený
19/ řetízek
20/ drobné peníze
21/ kůže
22/ stát se
23/ protokol
* sepsat protokol

* pročíst protokol

24/ zip
25/ fronta, had
* stát ve frontě
26/ krást
27/ teplákový-sportovní oblek
28/ běžný

9

Vokabular III

01/ an Ort und Stelle
02/ anhalten, hielt an, h. angehalten
03/ ausleihen, lieh aus, h. ausgeliehen
04/ ausschalten
05/ aussteigen, stieg aus, i. ausgestiegen
06/ bar bezahlen
07/ s Bargeld –er
08/ befürchten
09/ e Bescheinigung –en
10/ r Blinker
11/ s Bußgeld –er
12/ einschalten
13/ entrichten
14/ erteilen
15/ r Fahrzeugschein –e
16/ r Führerschein –e

24

(P) Příště řiďte opatrně. Tady máte vaše doklady. Ještě nám, prosím, podepište náčrtek nehody a zde záznam o dopravní nehodě s projednáním. Musíte nám odevzdat zelenou kartu v rámci řešení pojistné události.

C: Zde, prosím.

P: Děkuji Vám.

C: Rozhodl jsem se, že raději zaparkuji jinde. Mohu jet?

P: Ano, můžete jet, zkuste si vybrat místo, kde je větší prostor pro zaparkování. Parkujte opatrně. Na shledanou.

C: Na shledanou.

41

M2: A tohle je skutečně ten hřbitov, kde jsou pohřbeni ti židé?

M3: Jo tady to je. Nastudoval jsem to v té turistické příručce.

M1: Ale tohle přece nevypadá jako židovskej hřbitov – to je hřbitov katolickej.

M3: Teď můžeš ukázat, že nejsi zbabělec.

M2: Dobrý.

2

P2 (podává hlásnou službu): Hradlo 90 já 92. Jsme u hřbitova. Nějaký mladík tady nastříkal hákový kříž. Jsou tři. Jdeme za nimi.

M2: Bacha. Policajti! Pryč!

M1, 2, 3 se rozbíhají každý jiným směrem. P2 a P1 vybíhají z vozidla a začínají pronásledovat M1, který se trochu opozdil za ostatními prchajícími.

29/ unauffällig

30/ verdächtigen

* verdächtigt

31/ verschlossen

32/ r Vollbart –bärte

33/ von länglicher Form

34/ zustimmen

* ich stimme dir zu

Fragen zum Text

1. Was darf der Fahrer nach dem Unfall nicht tun, um sich nicht strafbar zu machen?
2. Welche Angaben sind direkt nach dem Unfall für die Polizei wichtig?
3. Welche Aufgaben hat die Polizei an der Unfallstelle?

Otázky k textu

1. Proč policie zastavila řidiče?
2. Postupovali při zastavení vozidla policisté podle předpisů?
3. Proč nemohl řidič předložit všechny dokumenty?
4. Jak může být pokuta zaplacena?

Fragen zum Text

1. Warum hat die Polizei den Fahrer angehalten?
2. Haben sich die Polizeibeamten beim Anhalten des Wagens nach den Vorschriften verhalten?
3. Warum konnte der Fahrer nicht alle Dokumente vorzeigen?
4. Wie kann man das Bugeld bezahlen?

Otázky k textu

1. Co řidič po nehodě nesmí udělat, aby nebyl pokutován?
2. Které informace jsou pro policii důležité hned po nehodě?
3. Jaké úkoly má policie na místě nehody?

29/ nenápadný

30/ podezírat

* podezřelý

31/ zavřený

32/ plnovous

33/ podlouhlý

34/ souhlasit + 3.p

* souhlasím s tebou

2: Ist das wirklich der Friedhof, wo die Juden begraben sind?

J3: Ja, ja, das ist hier. Ich habe das in einem Reiseführer gelesen.

J1: Aber so sieht kein jüdischer Friedhof aus, das ist ein katholischer…

J3: Jetzt kannst du zeigen, dass du kein Feigling bist.

J2: Gut.

2

P2: Meldeposten 90, hier Meldeposten 92. Wir sind am Friedhof. Ein Junge hat hier ein Hakenkreuz an die Mauer gesprüht. Es waren drei. Wir folgen ihnen…

J2: Passt auf. Polizei! Weg von hier!

J1, 2, 3 laufen auseinander. P2 und P1 verlassen den Streifenwagen und beginnen den Jungen 1 zu verfolgen. Der bleibt hinter den anderen ein bisschen zurück.

III.
Verkehrskontrolle (Kontrolle der Dokumente), Verkehrsordnungswidrigkeitenverfahren, Bußgeldverfahren

Rollen
F: Fahrer (Ausländer)
P: Polizeibeamte

Der Dialog spielt sich während einer Verkehrskontrolle zwischen einem Polizeibeamten und einem Fahrer am Rande der Strae ab.

***

P: „Dobrý den. Policie České republiky. Silniční kontrola.“

F: Guten Tag. Verzeihung, ich verstehe Sie nicht. Sprechen Sie Deutsch?

P: Guten Tag. Polizei der Tschechischen Republik. Verkehrskontrolle. Schalten Sie bitte den Motor aus!

4/ Poučení mladíka před zahájením eskorty.

5/ Na policejním útvaru je mladík předán dozorčí službě. Je rozhodnuto o umístění mladíka do policejní cely.

6/ Osobní prohlídka před umístěním do policejní cely.

1

M3: Ta barmanka vypadala ale dobře, co?

M2: Tobě se líbila, viď, jen to přiznej…

M3: No jo, viděl jsi ty její oči?

M1: Jo, oči…

P: Nemůžete-li zaplatit ihned, jste povinen pokutu zaplatit do 14 dnů plynoucích ode dne, kdy vám byla pokuta uložena. Pokutu zaplatíte složenkou. Nezaplatíte-li pokutu uvedeným způsobem, bude od vás vymáhána výkonem rozhodnutí. Vyplíší Vám tedy tedˇ složenku.

P: Prosím, můžete jet, na shledanou.

C Na shledanou.

Vokabular IV

01/ abwarten
02/ r Alkoholtest
* sich einem Alkoholtest unterziehen
03/ r Beifahrer
04/ beschädigen
05/ beschreiben, beschreib, h. beschrieben
06/ r Besitzer
07/ s Bugeld
* s Bugeld in Höhe von x Kronen
08/ e Datenbank –en
09/ e Eile
* in Eile sein
10/ einatmen
11/ ermitteln

4. Der Junge wird vor dem Transport über seine Rechte belehrt.

5. Auf der Dienststelle wird der Junge dem Polizisten im Dienst übergeben. Es wird beschlossen, den Jungen in der Polizeizelle unterzubringen.

6. Durchsuchung vor der Unterbringung in der Zelle.

1

J3: Die Bardame hat aber gut ausgesehen, nicht wahr?

J2: Sie hat dir doch gefallen, gib's einfach zu…

J3: Na ja, hast du ihre Augen gesehen?

J1: Augen, ja...

III.
Dopravní kontrola (kontrola dokladů), projednání přestupku, uložení pokuty

Obsazení
C: Řidič (cizinec)
P: Policista

Dialog se odehrává mezi P a C při dopravní kontrole na stanovišti na okraji silnice.

***

P: Dobrý den. Policie České republiky. Silniční kontrola.

C: Dobrý den. Promiňte, nerozumím Vám. Mluvíte německy?

P: Dobrý den. Policie České republiky. Dopravní kontrola. Vypněte, prosím, motor.

Slovníček IV

01/ výčkat
02/ test na alkohol
* podstoupit test na alkohol
03/ spolujezdec (sedící vedle řidiče)
04/ poškodit
05/ popsat
06/ majitel
07/ pokuta
* pokuta ve výši *x* korun
08/ databáze
09/ spěch
* mít naspěch
10/ nadechnout se
11/ vyšetřovat

P: Wenn Sie nicht jetzt bezahlen können, sind Sie verpflichtet das Bußgeld innerhalb von 14 Tagen zu bezahlen. Die Frist beginnt an dem Tag, an dem die Buße erteilt wurde. Sie können die Buße mit Postanweisung entrichten. Wenn Sie nicht bezahlen, wird das Bußgeld von Ihnen im Vollstreckungsverfahren verlangt. Ich schreibe jetzt den Einzahlungsschein aus.

P: Hier, bitte, jetzt dürfen Sie weiterfahren. Auf Wiedersehen.

F: Auf Wiedersehen.

V.
Zadržení osoby podezřelé

Obsazení
M1: mladík 1
M2: mladík 2
M3: mladík 3
P1: policista-člen hlídky (řidič)
P2: policista-velitel hlídky
P3: policista-dozorčí na policejní služebně
P4: policistka na policejní služebně-zapisovatelka

Situace

1/ V pozdně odpoledních hodinách skupina tří mladíků nastříkala sprejem v prostoru hřbitova hákový kříž.

2/ Mladíci se rozprchnou do různých stran.

3/ Jeden z mladíků je zadržen. Jsou mu přiložena služební pouta. Je zahájena jeho osobní prohlídka.

(P) Die Geschwindigkeit in diesem Straßenabschnitt wird mit Radar gemessen. Wir haben Sie angehalten, weil Sie die maximal zugelassene Geschwindigkeit überschritten haben. Hier darf man maximal 90 km/h fahren. Bei Ihnen wurde als Geschwindigkeit 105 km/h gemessen. Sie haben somit eine Verkehrsordnungswidrigkeit begangen. Zeigen Sie, bitte, Ihre Dokumente vor!

F: Meinen Sie den Führerschein?

P: Ja, Ihren Führerschein und Ihren Personalausweis oder Pass, den Fahrzeugschein und Versicherungsbescheinigung (v Německu není).

F: Hier, bitte schön.

P: Wir wollen nicht Ihren Versichertenausweis sondern die Bescheinigung der Haftpflichtversicherung und noch die Bescheinigung der Zulassung des Fahrzeuges.

12/ gewöhnt sein
13/ r Kratzer
14/ kümmern sich um etw.
15/ melden
16/ s Mundstück –e
* in das Mundstück blasen/pusten
17/ r Rückruf –e
18/ r Sachschaden –schäden
19/ stoen - stie, h./i. gestoen
20/ e Stostange –n
21/ strafbar sein
22/ r Streifenwagen
23/ s Testergebnis –se
24/ r Unfallhergang
* den Unfallhergang aufnehmen
* den Unfallhergang schildern
25/ e Unfallskizze

(P) Mlhovky. Zpátční světla. Pravá směrová světla. Levá směrová světla. V pořádku.

- Vystupte z vozidla a otevřete zavazadlový prostor.

- Ukažte nám výstražný trojúhelník a lékárničku.

- V pořádku.

C: Můžu už konečně jet?

P: Ne, nyní budeme řešit Váš přestupek. Přes-kročením maximální povolené rychlosti o 15 km/h jste se dopustil dopravního přestupku. Uděluji vám blokovou pokutu ve výši 1000 Kč. Jste ochoten zaplatit na místě?

C: Ano, tady je má kreditní karta.

P: Je mi líto, ale zaplatit můžete pouze hotově, a to v českých korunách.

C: Tolik hotovosti nemám.

(P) Tento úsek je měřen radarem. Zastavili jsme Vás, protože jste překročil maximální povolenou rychlost na pozemní komunikaci, kde je rychlost omezena na 90 km/h. Byla Vám naměřena rychlost 105 km/h. Dopustil jste se tak dopravního přestupku. Předložte, prosím, doklady předepsané pro řízení a provoz motorového vozidla.

C: Myslíte řidičský průkaz?

P: Ano, ten také. Ještě však také Váš občanský průkaz nebo cestovní pas, osvědčení o registraci vozidla a doklad o sjednaném pojištění.

C: Tady prosím.

P: Nechceme průkaz Vaší zdravotní pojišťovny, ale doklad o pojištění vozidla a ještě osvědčení o registraci vozidla.

V.

Festnahme einer verdächtigen Person

Rollen
C1: Junge 1
C2: Junge 2
C3: Junge 3
P1: Polizist – Mitglied der Streife (Fahrer)
P2: Polizist – Einsatzleiter
P3: Polizist –Dienststelle
P4: Polizistin - Dienststelle - Protokollführerin

Situation
1. In späten Nachmittagsstunden hat eine Gruppe von drei Jungen auf einem Friedhof ein Hakenkreuz gesprayt.

2. Die Jungen laufen auseinander.

3. Einer der Jungen wird festgenommen, die Handschellen werden ihm angelegt. Er wird durchsucht.

(P) Nebellicht. Rückfahrscheinwerfer. Linker Blinker. Rechter Blinker. In Ordnung.

- Bitte, steigen Sie aus dem Wagen aus und öffnen Sie den Kofferraum!
- Zeigen Sie uns das Warndreieck und den Verbandskasten!
- In Ordnung.

R: Kann ich jetzt endlich fahren?

P: Nein, jetzt wird Ihr Verstoß behandelt. Sie haben die zulässige Höchstgeschwindigkeit um 15 km/h überschritten und so eine Verkehrsordnungswidrigkeit begangen. Ich erteile Ihnen eine Geldbuße in einer Höhe von 1000 Kč. Sind Sie bereit gleich an Ort und Stelle zu bezahlen?

R: Ja, hier ist meine Kreditkarte.

P: Es tut mir Leid, aber Sie können nur bar in tschechischer Währung bezahlen.

F: So viel Bargeld habe ich nicht.

12/ být zvyklý
13/ škrábanec
14/ starat se
15/ hlásit
16/ nástěk
* dýchat do náustku

17/ zavolání (zpětné)
18/ včená škoda
19/ narazit, vrazit
20/ nárazník
21/ být trestný
22/ hlídkový vůz
23/ výsledek testu
24/ průběh nehody
* zaznamenat průběh nehody
* vyléčit průběh nehody
25/ plán nehody

F: Verzeihung, aber das ist nicht mein Fahrzeug. Ich habe es von meinem Schwager ausgeliehen, ich bin hier nur zu Besuch.

P: Es tut mir Leid, aber Sie sind verpflichtet die genannten Dokumente vorzulegen.

F: Ich fürchte, ich habe keine anderen Dokumente dabei.

P: Sind Sie sicher, dass sich die Dokumente nicht im Handschuhfach oder an einem anderen Ort im Auto befinden?

F: Einen Augenblick, ich schaue nach.

- Hier ist etwas, bitte.

P: Sehr schön, das sind die Dokumente, die wir brauchen.

- In Ordnung.

F: Darf ich schon fahren? Geben Sie mir meine Papiere zurück?

P: Nein, noch nicht. Jetzt müssen Sie der Reihe nach verschiedene Lichter nach meiner Anweisung aus- und einschalten. Fernlicht. Begegnungslicht. Bremslicht. Abblendlicht.

26/ nepřerušovaně
27/ promáčklý
28/ dopravní policie
29/ dopravní nehoda
30/ poškrábaný
31/ opustit
32/ pojistná událost
33/ příbuzný

34/ přední dveře
35/ svědek

C: Promiňte, není to moje auto. Mám je vypůjčené od švagra. Já jsem tu jen na návštěvě.

P: Je mi líto, ale uvedené dokumenty musíte předložit.

C: Obávám se, že jiné doklady u sebe nemám.

P: Jste si jist, že se požadované dokumenty nenalézají v některé ze dveřních přihrádek, ani na jiném místě ve voze?

C: Počkejte, podívám se.

- Tady, něco tu je, prosím.

P: Výborně, to jsou ty dokumenty, které potřebujeme.

- V pořádku.

C: Můžu už jet? Vráťte mi moje papíry?

P: Ne, ještě ne. Nyní budete postupně zapínat a vypínat různá světla dle pokynů. Dálková světla. Potkávací světla. Brzdová světla. Obrysová světla.

26/ unterbrochen
27/ verbeult
28/ e Verkehrspolizei
29/ r Verkehrsunfall –unfälle
30/ verkratzt
31/ verlassen
32/ r Versicherungsfall
33/ r Verwandte , ein Verwandter – Verwandte
34/ e Vordertür –en
35/ r Zeuge, –en